

NA JĘZYKACH

Slang młodzieżowy

Na całym świecie młodzież używa slangu. Nie każdy wie dlaczego. Moim zdaniem młodzież używa slangu dlatego, że niektóre wyrazy są krótsze i łatwiejsze w wymowie. Polski slang jest „naszpikowany” wulgaryzmami. Określenia dla niektórych ludzi mogą być obraźliwe. W Polsce np. przyjęło się określanie policjanta słowem „pies”. Chyba nikt nie zna autora slangu. Szczerze autorem może zostać każdy. Wystarczy powiedzieć jakieś nowe słowo i powtórzyć w towarzystwie.

Jan Bytnar (Polska)



Problemy w porozumiewaniu się

Bardzo trudno jest komunikować się z ludźmi, którzy mówią w innych językach i mają inne kulturalne korzenie. Tak, że bezproblemowe dopasowanie się do innej kultury nawet jak obcy bardzo się stara nie udaje się tak do końca i na zawsze. U nas w Niemczech przykładowo mówimy naszym wychowawcom na „ty” nawet jeśli są trzy razy starsi od nas. Normalne jest też, że młodzi ludzie od odpowiedniego wieku i w czasie wolnym mogą zapalić papierosa czy wypić kieliszek alkoholu także w obecności wychowawcy.

W Polsce jest zupełnie inaczej młodym ludziom w obecności wychowawcy o paleniu ani o piciu jakiegokolwiek alkoholu nie ma mowy. Kiedy przyjechaliśmy do Polski i wreszcie mogliśmy przed autobusem zapalić, usłyszeliśmy że musimy tego natychmiast zaprzestać, bo obrażamy tym wychowawców i młodzież.

Rozumiemy, że takie są reguły gry, ale dlaczego w czasie wolnym?

Drugi problem jest przykładowo taki, że u nas młodzież tzn ludzie od 14 roku życia mają prawo wspólnie z wychowawcami organizować

i decydować o ich wolnym czasie. Wszystko co robimy albo nie robimy, robimy dobrowolnie oczywiście po przekonsultowaniu z wychowawcą. Wychowawca jeżeli nas wychowuje to tylko własnym przykładem i doświadczeniem.

Tutaj w Polsce mamy wrażenie, że między wychowawcami a wychowanymi panują rygor i decyzja na ogół leży w rękach wychowawców. Oczywiście możemy się mylić bo nie znamy polskiego i możliwe, że niektóre sytuacje fałszywie interpretujemy.

Prawie wszyscy młodzi ludzie z grupy ukraińskiej są polskiego pochodzenia i umieją nieźle mówić po polsku. W naszej niemieckiej grupie więcej niż połowę stanowią rosyjscy Niemcy, którzy naturalnie świetnie mówią w języku rosyjskim. W ten sposób mamy do dyspozycji nie tylko niemiecki i polski, ale też rosyjski a nawet trochę angielski.

Do tego pomagamy sobie jak możemy: rękoma i nogami i jakoś coraz lepiej się dogadujemy bo właśnie o to chodzi żeby wierzyć, że tam gdzie chęć tam i droga się znajdzie.

Marina (Niemcy)

Mały słowniczek polsko-niemiecki

Jak masz na imię?	- Wie heist du?
Dzień Dobry	- Guten Tag
Dowidzenia	- Auf Wiedersehen
Przepraszam	- Entschuldigung
Proszę	- Bitte
Która godzina?	- Wie riel uhr ist es?
Cześć	- Brub dich
Smacznego	- Guten appetit
Skąd jesteś?	- Woher kommst du?
Co u Ciebie słychać?	- Wie gehstes dir?
Co chcesz zrobić?	- Was mochtest du machen?
Dlaczego?	- Warum ?
Rozumiesz?	- Verstehst du?
Dobrze	- Gut
Źle	- Schlecht
Nieźle	- Nich schlecht
Spotkamy się	- Treffen wir iens?
Dziękuję	- Danke schron
Dobry wieczór	- Guten Abend
Gdzie jest sklep	- Wo ist das kaufhaus?

Marta i Kasia (Polska)